

Distr.: General
5 August 2008
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الثالثة والستون

الجمعية العامة
الدورة الثانية والستون
البند ٢٢ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالتان متطابقتان مؤرختان ١ آب/أغسطس ٢٠٠٨ موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة لبعثة قبرص الدائمة لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات حكومي وإحافا بالرسالة المؤرخة ١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٨ الموجهة إليكم من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة، يشرفني أن أسترعي انتباهكم إلى انتهاكات جديدة للأنظمة الدولية للملاحة الجوية وللمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص من جانب طائرات عسكرية تابعة للقوات الجوية التركية، سُجلت في الفترة من ٢ حزيران/يونيه إلى ٢٩ تموز/يوليه ٢٠٠٨ على النحو التالي:

في ٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 الأنظمة الدولية للملاحة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز CN-235 الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٤ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، اثنتان منها من طراز F-16 واثنتان من طراز CN-235 واثنتان من طراز C-130، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية خمس مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.



وفي ٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت خمس طائرات عسكرية تركية من طراز CN-235 الأنظمة الدولية للملاحة الجوية خمس مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ٦ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز C-160 واثنان من طراز CN-235، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ثلاث مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي نفس اليوم، انتهكت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز C-160 واثنان من طراز C-130، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ثلاث مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٨ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، اثنتان منها من طراز C-130 وأربع من طراز C-160 واثنان من طراز CN-235، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ثماني مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثماني مرات.

وفي ٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت ثلاث طائرات عسكرية تركية من طراز Cougar الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١١ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز B-200 الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar الأنظمة الدولية للملاحة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، اثنتان منها من طراز F-16 وواحدة من طراز CN-235 وواحدة من طراز Cougar، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ثلاث مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرة واحدة.

وفي ١٤ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar الأنظمة الدولية للملاحة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٦ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت ثلاث طائرات عسكرية تركية من طراز Cougar الأنظمة الدولية للملاحة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز CN-235 واثنان من طراز C-130، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ثلاث مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ١٨ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، اثنان منها من طراز C-130 واثنان من طراز C-160 وأربع من طراز Cougar واثنان من طراز CN-235، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ثماني مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثماني مرات.

وفي ١٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، اثنان منها من طراز F-16 وواحدة من طراز CN-235 واثنان من طراز C-160 واثنان من طراز Cougar، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية خمس مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص خمس مرات.

وفي ٢٠ و ٢٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز Cougar واثنان من طراز CN-235 واثنان من طراز C-160، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية خمس مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص خمس مرات.

وفي ٢٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز CN-235 واثنان من طراز F-16، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين.

وفي ٢٤ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز Cougar الأنظمة الدولية للملاحة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، اثنان منها من طراز B-200 وواحدة من طراز Cougar، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ثلاث مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٢٨ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، أربع منها من طراز CN-235 وأربع من طراز C-130 واثنان من طراز C-160، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية عشر مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص عشر مرات.

وفي ٢ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، اثنتان منها من طراز F-16 واثنتان من طراز C-130، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٤ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، أربع منها من طراز CN-235 وواحدة من طراز Cougar، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية خمس مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص خمس مرات.

وفي ٨ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar الأنظمة الدولية للملاحة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٩ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، اثنتان منها من طراز F-16 وواحدة من طراز CN-235 واثنتان من طراز B-200، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٠ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت ثلاث طائرات عسكرية تركية من طراز CN-235 الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ثلاث مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١١ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، اثنتان منها من طراز CN-235 وواحدة من طراز Cougar، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ثلاث مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ١٤ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar الأنظمة الدولية للملاحة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٥ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، اثنتان منها من طراز C-160 واثنتان من طراز Cougar، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية أربع مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ١٦ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، اثنتان منها من طراز F-16 وثلاث من طراز CN-235 وواحدة من طراز Cougar، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ١٨ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز B-200 الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٩ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، سبع عشرة طائرة منها من طراز NF-5 وثلاث من طراز C-160، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ست مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ست مرات.

وفي ٢٠ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، اثنتان منها من طراز Cougar وواحدة من طراز AB-205 واثنتا عشرة طائرة من طراز NF-5، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ثلاث مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٢٢ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز C-160 الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٣ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز CN-235 واثنتان من طراز B-200 وثلاث من طراز Cougar، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ست مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص خمس مرات.

وفي ٢٤ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت ثلاث طائرات عسكرية تركية من طراز Cougar الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ثلاث مرات، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٢٥ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar الأنظمة الدولية للملاحة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٩ تموز/يوليه ٢٠٠٨، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين، والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وباسم حكومتي، فإنني أحتج بشدة على الانتهاكات السالفة الذكر، وأطالب بوقفها فوراً.

ويشكل عدم احترام تركيا للأنظمة والقواعد المنظمة للملاحة الجوية خطراً شديداً على سلامة الرحلات الجوية في المنطقة، وخرقاً لالتزاماتها الدولية. وفي نفس الوقت، فإن محاولة تركيا، خلافاً لما تنص عليه قرارات مجلس الأمن، تعزيز وجود كيان انفصالي غير قانوني في الجزء المحتل من جمهورية قبرص، بما يلحق الضرر ببلد ذي سيادة وعضو في الأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي، تشكل انتهاكاً صارخاً للقانون الدولي وقرارات الأمم المتحدة، ولها انعكاسات خطيرة على السلام والاستقرار في المنطقة.

وبدلاً من تعزيز السياسة الانفصالية والعمل على إضعاف جمهورية قبرص، فإنه ينبغي لتركيا أن تبدي في نهاية المطاف اهتماماً بالقانون الدولي، وأن تحترم، دون أي شروط

مسبقة، استقلال جمهورية قبرص وسلامتها الإقليمية، وفقا لقرارات الأمم المتحدة، وتسهم بذلك في المحافظة على الاستقرار والازدهار في المنطقة.

وأرجو ممتنا اتخاذ الترتيبات لتعميم نص هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٢٢ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) لويس تيليماتشو

القائم بالأعمال بالنيابة